

Publisert: 2003-03-01

Språk: Engelsk

RETTELSE
Sikkerhet ved emballeringsmaskiner

Del 4:
Stablere og nedstablere

Safety of packaging machines

Part 4: Palletisers and depalletisers

2003-03-01 ble europeisk standard EN 415-4:1997/AC:2002 fastsatt som Norsk Standard NS-EN 415-4:1997/AC:2002. Engelsk versjon ble utgitt 2003-03-01.

ICS: 55.200

Opphavsrettsbeskyttet dokument

Med mindre annet er angitt, kan ingen del av dette dokumentet reproduseres eller brukes i noen form eller på noen måte uten at skriftlig tillatelse er innhentet på forhånd. Dette inkluderer kopiering og elektronisk bruk, som publisering på internett eller et intranett. Enhver gjengivelse som strider mot dette, kan føre til beslagleggelse, erstatningsansvar og/eller rettslig forfølgelse. Forespørsel om gjengivelse rettes til Standard Online AS.

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Safety of packaging machines - Part 4: Palletisers and depalletisers

Sécurité des machines d'emballage - Partie 4: Palettiseurs et dépalettiseurs

Sicherheit von Verpackungsmaschinen - Teil 4: Palettierer und Depalettierer

This corrigendum becomes effective on 18 December 2002 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 18 décembre 2002 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de l'EN.

Die Berichtigung tritt am 18. Dezember 2002 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

English Version

In 5.3.2, "4.2.2 of EN 1088:1995" has to be replaced with "4.2.1 of EN 1088:1995" as follows:

5.3.2 Access of personnel to interior zone(s) shall be, as much as possible, different from the access for pallets, pallet load, and unit loads. This access shall be equipped with 2 state interlocking (see 4.2.1 of EN 1088:1995) or an electro-sensitive protective device.

Version française

En 5.3.2, "4.2.2 de l'EN 1088:1995" doit être remplacé par "4.2.1 de l'EN 1088:1995" comme suit:

5.3.2 L'accès du personnel à la (les) zone(s) intérieure(s) doit être, autant que possible, différent de l'entrée des palettes, des paletées, et des charges unitaires. Cet accès doit être équipé d'une protection verrouillée à deux états (voir 4.2.1 de l'EN 1088:1995) ou d'un dispositif de protection électrosensible.

Deutsche Fassung

In 5.3.2 ist "4.2.2 von l'EN 1088:1995" durch "4.2.1 von l'EN 1088:1995" wie folgt zu ersetzen:

5.3.2 Der Zugang von Personen zum/zu den inneren Bereich(en) muß, soweit dies irgend möglich ist, von der Einlauföffnung für Ladeeinheiten, Paletten und Palettenladungen verschieden sein. Er muß mit einer 2-Phasen-verriegelten (siehe 4.2.1 von EN 1088:1995) oder einer berührungslos wirkende Schutzeinrichtung ausgerüstet sein.

